

Information Sheet 信息单

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

保护无决策能力成人的人权

8. 永久授权书

公共代言署提供有关永久授权书的电话咨询服务（**1300 858 455**）。该服务 **24** 小时全天候为您提供录音信息，包括对一系列有关永久授权书的常见问题的解答。欲接通人工咨询专员服务，请于周一至周五上午 **9** 点至下午 **4.30** 点致电咨询服务。

我从哪里可以买到永久授权书的全套信息资料？

您可以从公共代言署的网站上免费下载永久授权书的全套信息资料，或从州法律出版社购买印刷版本。

什么是永久授权书？

永久授权书可以让年满 **18** 周岁、具有法律能力的人依法授权给另一人或机构，让其代表他/她做出财务和/或财产决定。授出权力的人称为授权人。接受权力的人或机构称为代理人或受权人。永久授权书从授权书规定的时间开始生效。

您必须了解到，如果授权人将来失去做出合理决定的能力，永久授权书仍将继续有效。唯一能够停止代理人（受权人）权力的方法就是撤销永久授权书。

如果我没有能力签署授权书该怎么办？

当授权人因以下情况没有能力签名时：

- 他们懂英文但不会写
- 他们懂英文但不会读也不会写
- 他们不懂英文也不会写
- 他们不懂英文但会写

则该授权人的任何笔迹，包括姓名首字母、叉号甚至拇指印都有效，前提是需在永久授权书中插入适当解释条款。这些条款称为“笔迹认可”或“代读”条款。在起草永久授权书时如需加入此类条款，建议您（向律师或社区法律中心）寻求法律援助。

Information Sheet 信息单

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

保护无决策能力成人的人权

谁可以见证永久授权书？

在西澳州，永久授权书必须由授权人在两名独立见证人面前签署。见证人中必须有一名是根据《2005年宣誓和法定声明法》获得文书见证权的人士。这些人包括：太平绅士、执业医生、州和联邦公共服务机构的官员以及警察。在永久授权书的全套信息资料中包含一份授权见证人列表。

可以同时使用两名该列表中所列类型的见证人，但要求至少有一名属于列表中的见证人。对第二名见证人的最低法律要求是，该见证人必须年满 18 周岁并且不是受权人或替代受权人。

我是否需要登记我的永久授权书？

西澳州没有永久授权书登记处。因此，您有责任确保所有相关人员都持有一份永久授权书的副本。

但是，如果您拥有房产，您也许希望把您的永久授权书提交给土地局（Landgate），这样将来当需要您的代理人对该房产进行相关交易时，他们的授权将被认可。

在进行房产交易时，土地局（州政府权威机构，负责登记西澳州的土地所有权）需要当事人提供永久授权书的正本。

因此，建议您在签署永久授权书时，做两份正本（即，您同时签署两份相同的永久授权书）。您应该自己保留一份永久授权书的正本，并将另一份正本提交给土地局。

如果您打算向土地局提交您的永久授权书，那么您必须在签署后三个月内提交。

如果在房产交易时您还没有提交您的永久授权书并且已丧失能力，则您的受权人将需要提供一份法定声明书，声明永久授权书仍然有效。或者受权人可以向州行政法庭申请一份能证明永久授权书有效的法庭令。

向土地局提交或撤销永久授权书需要付费。

Information Sheet 信息单

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

保护无决策能力成人的人权

授权人是否需要具有法律能力？

永久授权书的授权人在签署永久授权书时必须具有可以做合理决定的能力。如果不确定授权人在签署永久授权书时是否具有做决定的能力，则应该向医生或其他专业人士寻求书面意见。

如果我想撤销我的永久授权书该怎么做？

在您仍然具有法律能力的情况下，您可以随时撤销永久授权书。如果您不再希望永久授权书继续有效，那您应该以书面形式告知您的受权人以及其他所有相关人员和机构。您应该保留一份您所写的书面撤销书的副本，并记下您所发给的所有人和机构的名录。

如果您已向土地局提交了您的永久授权书，那么您将需要向土地局提交一份正式的撤销书并付费。

选择受权人

您可以自行选择您的受权人。可以是您的配偶或伴侣、家人或亲密的朋友、会计师、律师或信托公司或公共信托委员会（Public Trustee）。您应该选择您信任并且会一直以您的最大利益为行事准则的受权人。同一时间委任的受权人不得超过两名。

欲购买永久授权书的全套信息资料，请联络：

州法律出版社

地址：Ground Floor, 10 William St, Perth WA 6000

电话：(08) 6552 6000

传真：(08) 9321 7536

电邮：sales@dpc.wa.gov.au

网站：www.slp.wa.gov.au

西澳州政府司法部



Government of Western Australia
Department of the Attorney General

Information Sheet 信息单

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

保护无决策能力成人的人权

欲了解更多信息，请联络：

公共代言署

办公地址：Level 2, International House, 26 St Georges Terrace, PERTH WA 6000

邮政地址：PO Box 6293, EAST PERTH WA 6892

电话：1300 858 455

传真：(08) 9278 7333

电邮：opa@justice.wa.gov.au

网站：www.publicadvocate.wa.gov.au

土地局

办公地址：1 Midland Square, MIDLAND WA 6056

邮政地址：PO Box 2222, MIDLAND WA 6936

电话：(08) 9273 7373

传真：(08) 9273 7666

电邮：customerservice@landgate.wa.gov.au

网站：www.landgate.wa.gov.au

本信息单所载信息属公共服务部门自愿提供的信息。以上信息与建议本着诚信原则提供，但读者将自行承担对上述所讨论事宜进行评估的责任，并应核实所有相关陈述、声明和信息。无论是西澳州（简称“本州”）或任何州属机构或部门，还是任何本州的员工或机构对任何因使用或依赖该指南所提供信息或建议并且不管是否因为疏忽而造成的损失或损害概不负责。

2015